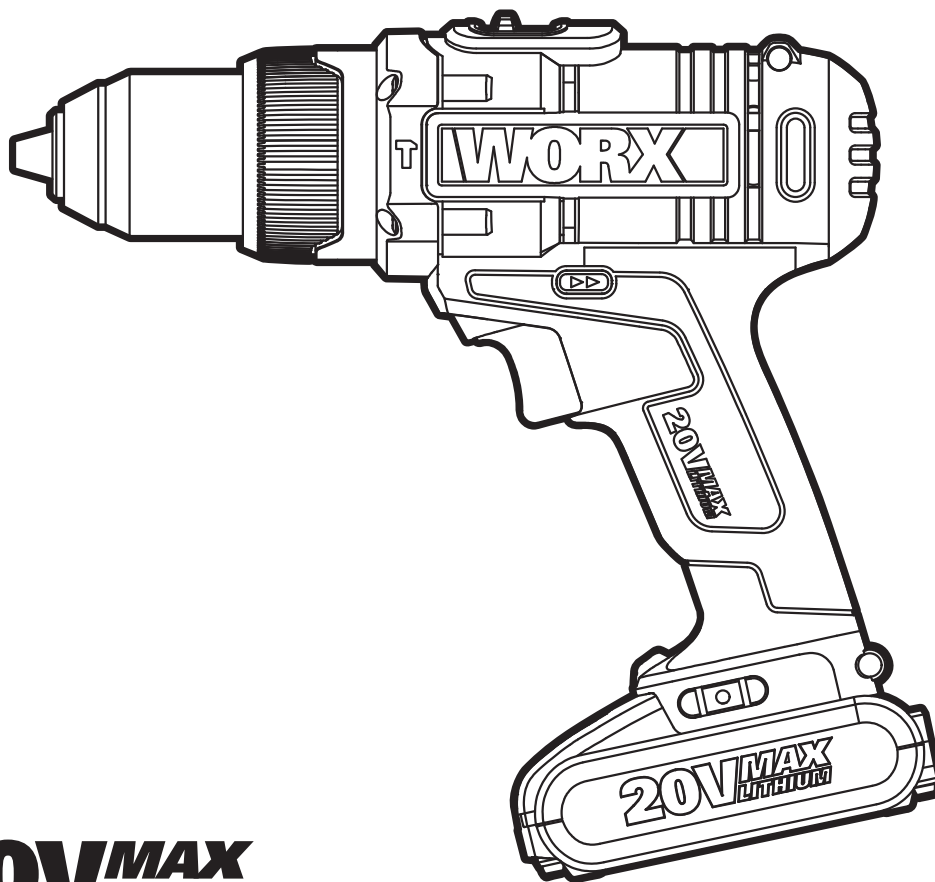




WORX

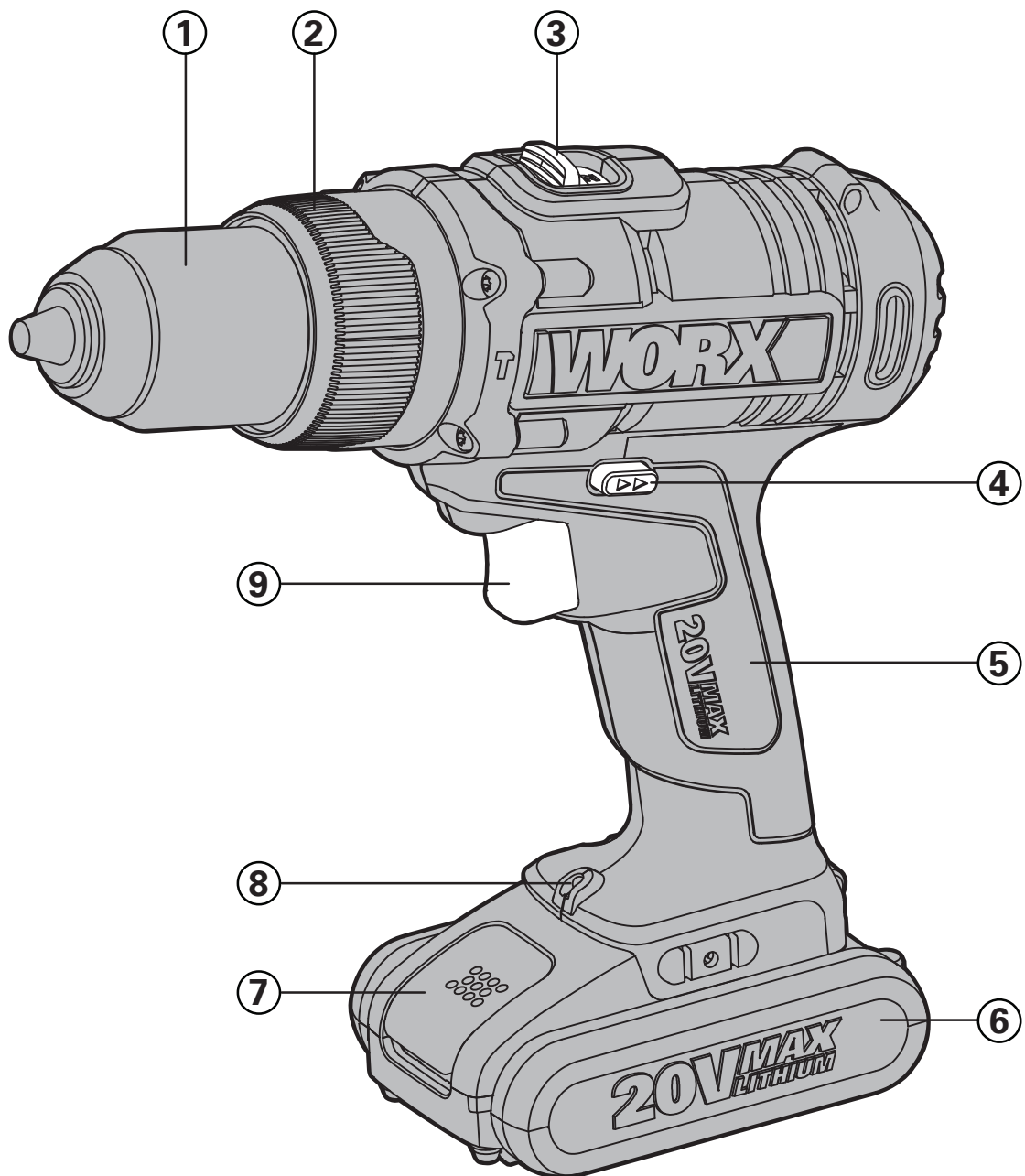


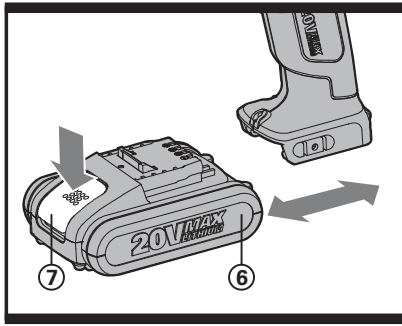
20V MAX LITHIUM

Lithium-Ion cordless hammer drill	EN	P05
Schnurloser Lithium-Ionen-Schlagbohrer	D	P13
Perceuse à percussion sans fil Lithium-Ion	F	P21
Trapano a percussione con batteria agli ioni di litio	I	P29
Martillo perforador con batería de iones de litio	ES	P37
Snoerloze boorhamer op lithiumionbatterij	NL	P45
Bezprzewodowa wiertarka z udarem z baterią litowo-jonową	PL	P53
Lítium-ion vezeték nélküli ütvefúró	HU	P61
Mašină roto-percutoare fără fir, cu acumulator pe bază de litiu-ion	RO	P69
Bezšňůrová lithium-ionová příklepová vrtačka	CZ	P77
Příklepová vrtačka pohánaná litiovo-iónovým akumulátorom	SK	P85

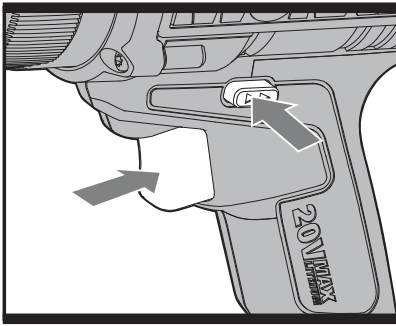
WX372 WX372.1 WX372.9

Original instructions	EN
Originalbetriebsanleitung	D
Notice originale	F
Istruzioni originali	I
Manual original	ES
Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
Tłumaczenie oryginalnych instrukcji	PL
Eredeti használati utasítás	HU
Traducerea instrucțiunilor inițiale	RO
Překlad původních pokynů	CZ
Preklad pôvodných pokynov	SK

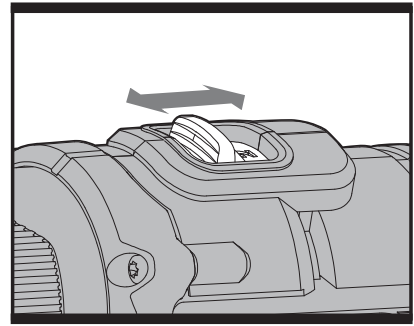




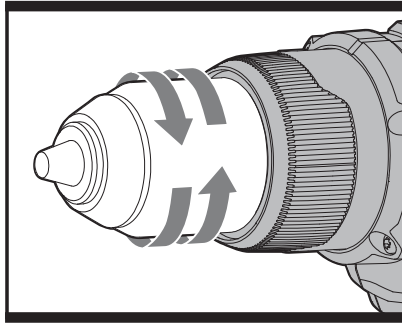
A



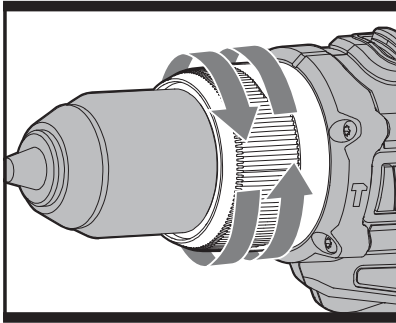
B



C



D



E

1. MANDRINĂ
2. INEL DE AJUSTARE A CUPLULUI DE STRÂNGERE
3. COMANDĂ CUTIE DE VITEZE CU DOUĂ TREPTE
4. COMANDĂ ROTAȚIE ÎNAINTE/ÎNAPOI
5. MÂNER CU ÎNVELIȘ MOALE
6. ACUMULATOR *
7. BUTON DE ELIBERARE A ACUMULATORULUI
8. LUMINĂ DE POZIȚIE
9. ÎNTRERUPĂTOR ON/OFF (PORNIRE/OPRIRE)

*Nu toate accesoriile ilustrate sau descrise sunt incluse în livrarea standard.

DATE TEHNICE

Tip WX372 WX372.1 WX372.9 (3 - denumirea echipamentului, reprezentând Ciocan perforator)

		WX372	WX372.1	WX372.9
Tensiune		20V  Max**		
Turație în gol		0-550 / 0-1800/min		
Număr lovituri		0-8800 / 0-28800/min		
Număr de poziții ale ambreiajului		22+1+1		
Cuplu maxim		50N.m		
Capacitate mandrină		13mm		
Diametrul maxim de găurire	Oțel	13mm		
	Lemn	40mm		
	Cărămizi	16mm		
	Beton	13mm		
Greutate unealtă		1.65kg		1.29kg

69

** Voltaj măsurat fără sarcină. Voltajul inițial al bateriei ajunge la maxim 20 volți. Voltaj nominal 18volți.

**Mașină roto-percutoare fără fir,
cu acumulator pe bază de litiu-ion**

RO

INFORMAȚII PRIVIND ZGOMOTUL

Presiune sonică ponderată A	L_{pA} : 85.2dB(A)
Putere acustică ponderată A	L_{WA} : 96.2dB(A)
K_{pA} & K_{WA}	3.0dB(A)
Purtați protecție pentru urechi când presiunea acustică este peste	80dB(A)



INFORMAȚII PRIVIND VIBRAȚIILE

Valori totale vibrații (sumă vectorială triaxială) determinată conform EN 60745:

Găurire cu percuție în beton	Valoare emisie de vibrații $a_{h,D} = 11,0m/s^2$
	Marjă de eroare $K = 1.5m/s^2$
Găurire în metal	Valoare emisie de vibrații $a_{h,D} = 2,8m/s^2$
	Marjă de eroare $K = 1.5m/s^2$

Valoarea totală declarată a vibrațiilor poate fi utilizată pentru compararea unei unelte cu o alta și, de asemenea, poate fi utilizată în cazul unei evaluări preliminare a expunerii.

70



AVERTISMENT: Valoarea emisiilor de vibrații în timpul utilizării efective a uneltei electrice poate diferi de valoarea nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată, în funcție de următoarele exemple și alte variații privind utilizarea uneltei:

Modul în care este utilizată unealta și materialele tăiate sau găurite.

Unealta să fie într-o stare bună și întreținută corespunzător.

Utilizarea accesoriului corect pentru unealtă, fiind ascuțit și în bună stare de funcționare.

Strângerea cu fermitate a mânerelor și utilizarea oricăror accesorii anti-vibrații.

Iar unealta este utilizată conform destinației de utilizare și acestor instrucțiuni.

Această unealtă poate cauza sindromul vibrației mâinii-brațului dacă nu este utilizată corespunzător.



AVERTISMENT: Pentru precizie, o estimare a nivelului de expunere în condițiile de utilizare reale trebuie de asemenea să țină cont de toate componentele ciclului de operare, precum momentele când unealta este oprită și când merge în gol, dar nu efectuează operația propriu-zisă. Acest lucru ar putea reduce semnificativ nivelul de expunere pe durata totală de lucru.

Ajută la reducerea riscului de expunere la vibrații.

Utilizați ÎNTOTDEAUNA dălți, burghie și lame ascuțite.

Întrețineți unealta în conformitate cu aceste instrucțiuni și mențineți-o bine lubrifiată (dacă este cazul).

Dacă unealta va fi utilizată în mod regulat, investiți în accesorii anti-vibrații.

Evitați utilizarea uneltelor la temperaturi de 10°C sau mai puțin.

Planificați-vă lucrul pentru a desfășura utilizarea uneltelor cu nivel ridicat de vibrații de-a lungul mai multor zile.

**Mașină roto-percutoare fără fir,
cu acumulator pe bază de litiu-ion**

RO

ACCESORII

	WX372	WX372.1	WX372.9
Încărcător 60min.	1	1	/
Acumulator Litiu-ion	2	1	/
Capete Duble	1	1	1

Vă recomandăm să achiziționați accesoriile de la același magazin de la care ați cumpărat unealta. Utilizați accesorii de bună calitate, de la un producător cunoscut. Alegeți tipul în funcție de lucrarea pe care urmează să o efectuați. Consultați ambalajul accesoriului pentru detalii suplimentare. Personalul din magazin vă poate oferi asistență și sfaturi

INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA PENTRU MAȘINI DE GĂURIT

- 1. Purtați echipament de protecție pentru urechi când lucrați cu mașini de găurit cu percuție.** Expunerea la zgomot poate duce la pierderea auzului.
- 2. Folosiți mânerul(ele) auxiliar(e), dacă este/sunt furnizat(e) cu unealta.** Pierderea controlului poate duce la răniri.
- 3. Țineți unealta electrică de suprafețele de prindere izolate atunci când efectuați o operațiune în care accesoriul de tăiere poate intra în contact cu fire ascunse.** Accesoriul de tăiere care intră în contact cu un fir aflat sub tensiune poate pune sub tensiune componentele metalice neizolate ale mașinii electrice și poate produce un șoc electric asupra operatorului.

AVERTISMENTE PRIVIND SIGURANȚA PENTRU ACUMULATOR

72

- a) Nu demontați, deschideți sau rupeți elementele sau acumulatorul.**
- b) Nu scurtcircuitați un acumulator. Nu depozitați acumulatorii la întâmplare într-o cutie sau într-un sertar unde s-ar putea scurtcircuita între ele sau prin materiale conductoare.** Când bateria nu este în uz, țineți-o la distanță de alte obiecte metalice, cum sunt agrafele pentru hârtie, monede, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care pot crea contact între bornele acesteia. Scurtcircuitarea bornelor bateriei poate cauza arsuri sau incendii.
- c) Nu expuneți acumulatorul la căldură sau foc. Evitați depozitarea în lumina directă a soarelui.**
- d) Nu supuneți acumulatorul la șocuri mecanice.**
- e) În cazul scurgerii acumulatorului, aveți grijă ca lichidul să nu intre în contact cu pielea sau ochii. În cazul**

contactului, spălați zona afectată cu apă din belșug și solicitați asistență medicală.

- f) Consultați medicul imediat dacă ați înghițit un element sau un acumulator.**
- g) Mențineți acumulatorul curat și uscat.**
- h) Ștergeți terminalele acumulatorului cu o cârpă curată și uscată dacă se murdăresc.**
- i) Acumulatorul trebuie încărcat înainte de utilizare. Consultați întotdeauna aceste instrucțiuni și utilizați procedura de încărcare corectă.**
- j) Nu încărcați acumulatorul atunci când nu îl utilizați.**
- k) După perioade extinse de depozitare, ar putea fi necesară încărcarea și descărcarea acumulatorului de mai multe ori pentru a obține performanțe maxime.**
- l) Acumulatorul oferă cele mai bune performanțe când este operat la temperatura normală a camerei ($20^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$).**
- m) Când depuneți la deșeuri acumulatorii, păstrați separat acumulatorii unor sisteme electrochimice diferite.**
- n) Reîncărcați folosind doar încărcătorul specificat de POSITEC.** Un încărcător potrivit pentru un tip de cartuș de acumulatori poate provoca riscul incendierii dacă este folosit pentru un alt tip de cartuș de acumulatori.
- o) Nu utilizați acumulatorii care nu sunt concepute pentru a fi utilizate cu acest echipament.**
- p) Nu lăsați acumulatorul la îndemâna copiilor.**
- q) Păstrați documentația originală a produsului pentru consultări ulterioare.**
- r) Îndepărtați acumulatorul din echipament atunci când nu îl utilizați.**
- s) Eliminați acumulatorul în mod corespunzător.**

**Mașină roto-percutoare fără fir,
cu acumulator pe bază de litiu-ion**

RO

SIMBOLURI



Pentru a reduce riscul de accidentări, utilizatorul trebuie să citească manualul de instrucțiuni



Avertisment



Purtați echipament de protecție pentru ochi



Purtați echipament de protecție pentru urechi



Purtați mască de protecție contra prafului



Nu expuneți la ploaie sau apă



Nu ardeți



Li-Ion

Nu aruncați acumulatorii. Returnați acumulatorii consumați la punctul local de colectare sau reciclare.



Li-Ion

Acest produs a fost marcat cu un simbol referitor la înlăturarea deșeurilor electrice și electronice. Acesta semnifică faptul că produsul nu trebuie depus în același loc cu deșeurile menajere, ci trebuie returnat într-un sistem de colectare ce respectă Directiva Europeană 2002/96/CE. Ulterior va fi reciclat sau dezasamblat pentru a reduce impactul asupra mediului. Echipamentele electrice și electronice pot fi periculoase pentru mediul înconjurător și pentru sănătatea umană deoarece conțin substanțe periculoase.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE



NOTĂ: Înainte de a utiliza unealta, citiți cu atenție manualul de instrucțiuni.

UTILIZARE CONFORM DESTINAȚIEI

Scula electrică este destinată înșurubării și deșurubării de șuruburi cat și găuririi în lemn, metal și material plastic.

ÎNAINTE DE PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE - ÎNCĂRCAREA BATERIEI

O baterie nouă sau neutilizată de mult timp nu își dezvoltă total capacitățile decât după câteva cicluri de încărcare / descărcare.

O perioadă de lucru redusă semnificativ după încărcare indică faptul că bateriile sunt uzate și trebuie înlocuite.

- PENTRU SCOATEREA SAU INSTALAREA BATERIEI (Consultați Fig.A)

Localizați încuietorile laterale ale bateriei și apăsați-le pentru eliberarea bateriei din sculă. Scoateți bateria din sculă. După reîncărcare, introduceți bateria în portul bateriei. Este suficient să împingeți și să aplicați o ușoară presiune.

1. COMUTATOR DE PORNIRE/OPRIRE (Consultați Fig. B)

Apăsați comutatorul de pornire/oprire pentru a porni și eliberați-l pentru a opri mașina de găurit. Comutatorul de pornire/oprire este prevăzut cu o funcție de frânare care oprește mandrina imediat după eliberarea rapidă a comutatorului.

De asemenea, este un comutator de viteză variabilă care asigură o turație și un cuplu ridicate, cu presiune de declanșare crescută. Turația este controlată de gradul de apăsare a comutatorului de declanșare.



AVERTISMENT: Nu operați perioade îndelungate la viteză joasă deoarece se va produce căldură în exces la nivel intern.

2. BUTON DE BLOCARE A COMUTATORULUI (Consultați Fig.B)

Butonul declanșator poate fi blocat în poziția OFF (Oprit). Acest lucru ajută la reducerea posibilității pornirii accidentale când acesta nu este utilizat. Pentru a bloca butonul declanșator, așezați

butonul de rotație în poziție centrală.

3. REVERSIBIL (Consultați Fig.B)

Pentru găurire și înșurubare, utilizați rotația înainte marcată “◁▷” (pârghia este deplasată spre stânga). Utilizați doar rotația inversă marcată “▷▷” (pârghia este deplasată spre dreapta) pentru a îndepărta șuruburile sau a elibera un vârf de burghiu blocate.



AVERTISMENT: Nu modificați niciodată direcția de rotație în timpul rotirii mandrinei, așteptați până la oprirea acesteia!

4. COMANDĂ CUTIE DE VITEZE CU DOUĂ TREPTE (Consultați Fig. C)

Mașina de găurit are o comandă pentru cutia de viteze cu două trepte, concepută pentru găurire sau înșurubare la turații LO (Joase) (marcaj 1) sau HI (Ridicate) (marcaj 2). Un comutator glisant este localizat în partea superioară a mașinii de găurit pentru a selecta turația LO (Joasă) sau HI (Ridicată). Când utilizați mașina de găurit în domeniul de turația LO (Joasă), turația va scădea, iar mașina de găurit va avea o putere și un cuplu de strângere mai mari. Când utilizați mașina de găurit în domeniul de turație HI (Ridicată), turația va crește, iar mașina de găurit va avea o putere și un cuplu de strângere mai mici.

Treapta I

Domeniu turație mică: pentru înșurubare sau lucru cu diametre de găurire mari

Treapta II

Domeniu turație mare: pentru lucrul cu diametre de găurire mici



AVERTISMENT: Pentru a preveni defectarea cutiei de viteze, lăsați întotdeauna mandrina să se oprească complet înainte de a modifica direcția de rotație sau de a acționa butonul pentru cutia de viteze cu două trepte.

5. REGLAREA MANDRINEI (Consultați Fig. D)

Pentru a deschide fălcile mandrinei, rotiți secțiunea frontală a acesteia. Introduceți vârful de burghiu între fălcile mandrinei și rotiți secțiunea frontală în direcția opusă. Asigurați-vă că ați așezat vârful burghiului în centrul fălcilor mandrinei. În cele din urmă, rotiți ferm secțiunea

frontală a mandrinei în direcția opusă. Vârful burghiului este acum prins în mandrină.

6. REGLAREA CUPLULUI ȘI CONTROLUL DE GĂURIRE SAU DE PERCUPIE (Consultați Fig. E)

(Forța de înșurubare a mașinii de găurit și înșurubat)

Cuplul este reglat rotind inelul de reglare a cuplului. Cuplul este mai mare când inelul de reglare este la o setare mai mare. Cuplul de strângere este mai mic când inelul de reglare este la o setare mai mică.

Când găuriți zidărie și beton, alegeți poziția Ciocan .

Când găuriți lemn, metal, plastic și când înșurubați, alegeți poziția Găurire .

Efectuați setarea astfel:

1 - 4	pentru înșurubarea șuruburilor mici
5 - 9	pentru înșurubarea șuruburilor în materiale moi
10 - 14	pentru înșurubarea șuruburilor în materiale moi și tari
15 - 19	pentru înșurubare în lemn de esență tare
20 - 22	pentru înșurubare 0uruburi mari
	pentru efectuarea de găuri dificile
	pentru găurirea în cărămizi și beton

7. BLOCARE AUTOMATĂ A ARBORELUI

Blocarea automată a arborelui vă permite să-l utilizați ca o șurubelniță obișnuită. Puteți efectua o răsucire suplimentară pentru a strânge ferm un șurub, a slăbi un șurub foarte strâns sau pentru a continua lucrul când bateria este consumată. Pentru înșurubarea manuală, mandrina este blocată automat când unealta este oprită.

8. UTILIZAREA LUMINII DE POZIȚIE

Iluminarea LED vă permite o vizualizare clară în circumstanțe slab iluminate. Pentru pornirea iluminării, apăsați doar întrerupătorul pornit/oprit. Când eliberați întrerupătorul pornit/oprit, iluminarea se oprește.

9. GĂURIREA

Găurirea

Setați inelul de reglare a cuplului la simbolul „Găurire fără impact” . Cuplajul de siguranță este dezactivat în poziția „Găurire”.

Găurirea cu impact

Setați inelul de reglare a cuplului la simbolul „Găurire cu impact” . În poziția „Găurire cu impact”, cuplajul de siguranță este dezactivat și găurirea se realizează întotdeauna cu putere maximă.

Împingeți vârful burghiului în piesa de prelucrat, aplicând doar o presiune suficientă pentru a menține funcționarea burghiului. Nu forțați și nu aplicați presiune laterală pentru a alungi gaura.



Capetele de burghiu din carbură de tungsten trebuie utilizate întotdeauna pentru beton și zidărie. Când practicați găuri în metal, utilizați doar capete de burghiu HSS în stare bună.

Utilizați întotdeauna un suport de capete magnetic (nu este inclus) când utilizați capete de înșurubare scurte. Când efectuați operații de înșurubare, aplicați o cantitate mică de săpun lichid sau o substanță similară pe fileturile șuruburilor pentru a facilita inserția.

10. DEPUNEREA LA DEȘEURI A UNUI ACUMULATOR EPUIZAT



Pentru păstrarea resurselor naturale, vă rugăm reciclați sau eliminați bateria în mod adecvat. Bateria conține nichel-cadmium sau nichel-metal hibrid. Consultați autoritățile locale din domeniul deșeurilor pentru informații privind opțiunile de reciclare și/sau eliminare disponibile. Descărcați bateria prin utilizarea ferăstrăului, apoi scoateți bateria din carcasa ferăstrăului și acoperiți conexiunile bateriei cu bandă adezivă destinată pentru sarcină mare pentru prevenirea scurtcircuitării și descărcării energetice. Nu încercați să deschideți sau să scoateți niciun component.

SOLUȚII LA PROBLEME

1. DE CE NU PORNEȘTE MAȘINA DE GĂURIT CÂND APĂSAȚI COMUTATORUL?

Butonul de rotire înainte/înapoi, care se află deasupra butonului declanșator, este poziționat în funcția de blocare. Deblocați butonul pentru rotație înainte/înapoi așezându-l în poziția de rotație necesară. Apăsăți butonul declanșator, iar burghiul va începe să se învârtă. (Consultați Fig.B).

2. MAȘINA DE GĂURIT SE OPREȘTE ÎNAINTE CA ȘURUBUL SĂ FIE STRÂNS COMPLET. DE CE?

Verificați poziția inelului de reglare a cuplului de strângere; inelul de reglare a cuplului de strângere se află între mandrină și corpul mașinii de găurit. Poziția 1 este cel mai mic cuplu de strângere (forța de înșurubare), iar poziția 22 este cel mai mare cuplu de strângere (forța de înșurubare). Poziția  este pentru operarea mașinii de găurit. Mutați inelul de reglare a cuplului de strângere într-o poziție mai înaltă pentru a obține cele mai bune rezultate. (Consultați Fig.E).

3. NU POR INTRODUC BATERIA ÎN ÎNCĂRCĂTOR. DE CE?

Bateria poate fi introdusă în încărcător numai într-un sens. Rotiți bateria până când poate fi introdusă în renură, lumina indicatoare trebuie să fie roșie atunci când bateria se încarcă.

4. MOTIVE PENTRU TIMPI DE LUCRU DIFERIȚI AI ACUMULATORULUI

Problemele privind timpul de încărcare, conform specificațiilor de mai sus, și neutilizarea acumulatorului o perioadă îndelungată vor reduce timpul de operare al acumulatorului. Acest lucru poate fi corectat după mai multe operații de încărcare și descărcare prin încărcarea și operarea mașinii de găurit. Condițiile de lucru dificile, precum înșurubarea șuruburilor mari în lemn dur, vor consuma acumulatorul mai repede decât în condiții de lucru ușoare. Nu reîncărcați acumulatorul la sub 0°C și peste 30°C deoarece acest lucru va afecta performanța acumulatorului.

ÎNTREȚINERE

Scoateți acumulatorul din unealtă înainte de a efectua orice ajustări, operațiuni de service sau întreținere.

Unealta dumneavoastră nu necesită lubrifiere sau întreținere suplimentară.

Interiorul uneltei electrice nu conține piese care pot fi depanate de către utilizator. Nu utilizați niciodată apă sau agenți chimici de curățare pentru curățarea uneltei electrice. Ștergeți unalta cu o cârpă uscată. Depozitați întotdeauna unalta într-un loc uscat. Mențineți fantele de aerisire a motorului curate. Feriți de praf toate comenzile de lucru. Ocazional, puteți observa scântei prin fantele de aerisire. Acest lucru este normal și nu va defecta unalta electrică.

PROTECȚIA MEDIULUI



Acest produs a fost marcat cu un simbol referitor la înlăturarea deșeurilor electrice și electronice. Acesta semnifică faptul că produsul nu trebuie depus în același loc cu deșeurile menajere, ci trebuie returnat într-un sistem de colectare ce respectă Directiva Europeană 2002/96/CE. Ulterior va fi reciclat sau dezasamblat pentru a reduce impactul asupra mediului. Echipamentele electrice și electronice pot fi periculoase pentru mediul înconjurător și pentru sănătatea umană deoarece conțin substanțe periculoase.

76

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Subsemnații,
POSITEC Germany GmbH
Konrad-Adenauer-Ufer 37
50668 Köln

Declarăm că produsul,
Descriere **WORX Mașină roto-percutoare fără fir, cu acumulator pe bază de litiu-ion**

Tip **WX372 WX372.1 WX372.9**
(3- denumirea echipamentului,
reprezentând Ciocan perforator)
Funcție **Găurire**

Respectă următoarele Directive,
2006/42/CE
2004/108/CE
2011/65/UE

Se conformează standardelor
EN 55014-1
EN 55014-2
EN 60745-1
EN 60745-2-1
EN 60745-2-2

Persoana responsabilă pentru elaborarea fișei tehnice,

Nume Russell Nicholson
Adresa Positec Power Tools (Europe)
Ltd, PO Box 152, Leeds, LS10 9DS, UK



2014/2/7
Leo Yue
Manager de Calitate POSITEC

**Mașină roto-percutoare fără fir,
cu acumulator pe bază de litiu-ion**

RO